

QUYỀN BỎ PHIẾU

Những Người có
Tiền Án



CÁC YÊU CẦU VỀ TÍNH HỢI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu và bỏ phiếu nếu quý vị

- Công dân Hoa Kỳ và là cư dân của California,
- Đủ 18 tuổi trở lên vào Ngày Bầu Cử,
- Hiện không phải thụ án tù tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết tội đại hình và,
- Hiện không bị tòa án kết luận là không đủ năng lực trí tuệ để bỏ phiếu (để biết thêm thông tin, vui lòng xem [Quyền Bỏ Phiếu: Những Người Chiu Sự Giám Hộ](#)).

NHỮNG NGƯỜI CÓ TIỀN ÁN CÓ QUYỀN ĐĂNG KÝ VÀ BỎ PHIẾU:

- Ở nhà tù quận:
 - Chấp hành bản án tội tiểu hình (
 - tội tiểu hình không ảnh hưởng đến quyền bỏ phiếu của quý vị) Bởi vì thời gian ngồi tù là một điều kiện quản chế (tiểu hình hoặc đại hình)
 - Đang thụ án tù vì tội đại hình
 - Đang chờ xét xử
- Đang trong thời gian quản chế
- Đang được tạm tha
- Đang chịu sự giám sát bắt buộc
- Ở cộng đồng sau khi được phóng thích
- Được phóng thích với sự giám sát của liên bang
- Người bị xét xử giám hộ vị thành niên

NHỮNG NGƯỜI CÓ TIỀN ÁN KHÔNG ĐƯỢC PHÉP ĐĂNG KÝ VÀ BỎ PHIẾU:

Hiện đang phải thụ án tù tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết tội đại hình và bị giam ở:

- Nhà tù tiểu bang
- Nhà tù liên bang
- Nhà tù quận hoặc cơ sở cải huấn khác*

LƯU Ý: Sau khi quý vị mãn hạn tù, quý vị sẽ được khôi phục quyền bỏ phiếu; tuy nhiên, quý vị phải đăng ký trực tuyến tại [RegisterToVote.ca.gov](#) hoặc điền vào phiếu đăng ký bỏ phiếu bằng giấy.

*Bộ Luật Hình Sự California mục 2910 cho phép Sở Cải Huấn và Phục Hồi California (California Department of Corrections and Rehabilitation, CDCR) tiến hành thỏa thuận với chính quyền địa phương để giam giữ phạm nhân tội đại hình trong nhà tù quận hoặc cơ sở cải huấn khác. Một người đang chấp hành án tù tiểu bang bị giam trong nhà tù địa phương hoặc cơ sở khác trong những trường hợp này không được phép đăng ký và bỏ phiếu.

CÁC CÂU HỎI

Nếu quý vị không chắc chắn quý vị đang chấp hành loại án nào, vui lòng hỏi nhân viên tại cơ sở cải huấn của quý vị.



California Secretary of State

Tel 916.657.2166 | Fax 916.653.3214 | [www.sos.ca.gov](#)

CÁCH THỨC ĐĂNG KÝ BỎ PHIẾU

Quý vị có thể yêu cầu phiếu đăng ký bỏ phiếu từ Tổng Thư Ký Tiểu Bang hoặc văn phòng bầu cử quận của quý vị. Nếu quý vị đang ở trong tù và quý vị có đủ điều kiện bỏ phiếu, quý vị có quyền nhận phiếu đăng ký bỏ phiếu.

Ngoài ra, quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu trên trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại [RegisterToVote.ca.gov](https://www.sos.ca.gov). Đơn xin đăng ký bỏ phiếu của quý vị phải được tiếp nhận hoặc có dấu bưu điện trước ít nhất mười lăm (15) ngày kể từ Ngày Bầu Cử để đủ điều kiện bỏ phiếu trong cuộc bầu cử đó. Trong các cuộc bầu cử do viên chức tuyển cử quận của quý vị tiến hành, quý vị có thể đăng ký "có điều kiện" và bỏ phiếu tạm thời tại văn phòng bầu cử quận của bạn sau thời hạn đăng ký bỏ phiếu 15 ngày. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang vào cùng ngày đăng ký bỏ phiếu và bỏ phiếu (<https://www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/same-day-reg>) hoặc liên hệ với viên chức tuyển cử quận của quý vị.

Phiếu đăng ký bỏ phiếu và tài liệu bầu cử có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hindi, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái và tiếng Việt. Phiếu đăng ký bỏ phiếu có sẵn tại hầu hết các thư viện công và văn phòng chính phủ. Vui lòng xem danh sách văn phòng bầu cử tiểu bang và địa phương đính kèm để biết thông tin liên hệ.

BỎ PHIẾU QUA THƯ

Nếu quý vị đã đăng ký bỏ phiếu tại địa chỉ nhà hiện tại của quý vị, quý vị có thể yêu cầu đơn xin lá phiếu bầu qua thư bằng cách liên hệ với văn phòng bầu cử quận của quý vị. Sau khi nhận được đơn xin lá phiếu bầu qua thư, quý vị phải hoàn thành và gửi lại đơn cho văn phòng bầu cử quận của quý vị trước ít nhất bảy (7) kể từ Ngày Bầu Cử.

Nếu quý vị không đăng ký bỏ phiếu tại địa chỉ nhà hiện tại của quý vị, quý vị có thể đăng ký hoặc đăng ký bỏ phiếu lại và yêu cầu đơn xin lá phiếu bầu qua thư trên trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại [RegisterToVote.ca.gov](https://www.sos.ca.gov).

ĐƯỢC PHÓNG THÍCH KHỎI NƠI GIAM GIỮ

Nếu quý vị yêu cầu đơn xin lá phiếu bầu qua thư nhưng được phóng thích khỏi nơi giam giữ trước khi quý vị nhận được lá phiếu, quý vị vẫn được phép bỏ phiếu. Quý vị chỉ cần đến nơi bỏ phiếu cho địa chỉ nhà của quý vị hoặc bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận mà quý vị đã đăng ký và bỏ phiếu tạm thời.

Nếu quý vị thay đổi tên, địa chỉ nhà, địa chỉ gửi thư hoặc sự ưu tiên chính đảng, quý vị phải hoàn thành phiếu đăng ký bỏ phiếu mới.

NGUỒN THÔNG TIN

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với văn phòng bầu cử quận của quý vị hoặc Tổng Thư Ký Tiểu Bang California:

TỔNG THƯ KÝ TIỂU BANG CALIFORNIA ĐƯỜNG DÂY NÓNG DÀNH CHO CỬ TRI

English	(800) 345-VOTE (8683)
Español / Spanish	(800) 232-VOTA (8682)
Chinese / 中文	(800) 339-2857
Hindi / हिन्दी	(888) 345-2692
Japanese / 日本語	(800) 339-2865
Khmer / ខ្មែរ	(888) 345-4917
Korean / 한국어	(866) 575-1558
Tagalog	(800) 339-2957
Thai / ภาษาไทย	(855) 345-3933
Vietnamese / Việt ngữ	(800) 339-8163
TTY/TDD	(800) 833-8683

VĂN PHÒNG BẦU CỬ QUẬN

ALAMEDA

1225 Fallon Street, Room G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6973

ALPINE

P.O. Box 158
Markleeville, CA 96120
(530) 694-2281

AMADOR

810 Court Street
Jackson, CA 95642-2132
(209) 223-6465

BUTTE

155 Nelson Ave
Oroville, CA 95965-3411
(800) 894-7761

CALAVERAS

891 Mountain Ranch Road
San Andreas, CA 95249
(209) 754-6376

COLUSA

546 Jay Street, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458-0500

CONTRA COSTA

P.O. Box 271
Martinez, CA 94553
(925) 335-7800

DEL NORTE

981 H Street, Room 160
Crescent City, CA 95531
(707) 464-7216

EL DORADO

P.O. Box 678001
Placerville, CA 95667
(530) 621-7480

FRESNO

2221 Kern Street
Fresno, CA 93721
(559) 600-8683

GLENN

516 W. Sycamore Street
2nd Floor
Willows, CA 95988
(530) 934-6414

HUMBOLDT

2426 6th Street
Eureka, CA 95501
(707) 445-7481

IMPERIAL

940 W. Main Street, Suite 206
El Centro, CA 92243
(442) 265-1060

INYO

P.O. Drawer F
Independence, CA 93526
(760) 878-0224

KERN

1115 Truxtun Avenue, 1st Floor
Bakersfield, CA 93301
(661) 868-3590

KINGS

1400 W. Lacey Blvd., Bldg #7
Hanford, CA 93230
(559) 852-4401

LAKE

255 N. Forbes Street, Room 209
Lakeport, CA 95453
(707) 263-2372

LASSEN

220 S. Lassen Street, Suite 5
Susanville, CA 96130
(530) 251-8217

LOS ANGELES

P.O. Box 1024
Norwalk, CA 90651-1024
(800) 815-2666

MADERA

200 W. 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675-7720

MARIN

P.O. Box E
San Rafael, CA 94913-3904
(415) 473-6456

MARIPOSA

P.O. Box 247
Mariposa, CA 95338
(209) 966-2007

MENDOCINO

501 Low Gap Road, Rm 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234-6819

MERCED

2222 M Street
Merced, CA 95340
(209) 385-7541

MODOC

108 E. Modoc Street
Alturas, CA 96101
(530) 233-6205

MONO

P.O. Box 237
Bridgeport, CA 93517
(760) 932-5537

MONTEREY

P.O. Box 4400
Salinas, CA 93912
(831) 796-1499

NAPA

1127 First Street, Suite E
Napa, CA 94559
(707) 253-4321

NEVADA

950 Maidu Avenue, Suite 210
Nevada City, CA 95959
(530) 265-1298

ORANGE

P.O. Box 11298
Santa Ana, CA 92711
(714) 567-7600

PLACER

P.O. Box 5278
Auburn, CA 95604
(530) 886-5650

PLUMAS

520 Main Street, Room 102
Quincy, CA 95971
(530) 283-6256

RIVERSIDE

2724 Gateway Drive
Riverside, CA 92507-0918
(951) 486-7200

SACRAMENTO

7000 65th Street, Suite A
Sacramento, CA 95823-2315
(916) 875-6451

SAN BENITO

440 Fifth Street, 2nd Floor,
Room 205
Hollister, CA 95023-3843
(831) 636-4016

SAN BERNARDINO

777 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415-0770
(909) 387-8300

SAN DIEGO

P.O. Box 85656
San Diego, CA 92186-5656
(858) 565-5800

SAN FRANCISCO

City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,
Room 48
San Francisco, CA 94102-4635
(415) 554-4375

SAN JOAQUIN

P.O. Box 810
Stockton, CA 95201
(209) 468-8683

SAN LUIS OBISPO

1055 Monterey Street, Room D-120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781-5228

SAN MATEO

40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
(650) 312-5222

SANTA BARBARA

P.O. Box 61510
Santa Barbara, CA 93160-1510
(805) 568-2200

SANTA CLARA

P.O. Box 611360
San Jose, CA 95161-1360
(408) 299-8683

SANTA CRUZ

701 Ocean Street, Room 310
Santa Cruz, CA 95060-4076
(831) 454-2060

SHASTA

P.O. Box 90880
Redding, CA 96099-0880
(530) 225-5730

SIERRA

P.O. Drawer D
Downieville, CA 95936-0398
(530) 289-3295

SISKIYOU

311 Fourth Street, Room 201
Yreka, CA 96097-9910
(530) 842-8084

SOLANO

675 Texas Street, Suite 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784-6675

SONOMA

P.O. Box 11485
Santa Rosa, CA 95406-1485
(707) 565-6800

STANISLAUS

1021 I Street, Suite 101
Modesto, CA 95354-2331
(209) 525-5200

SUTTER

1435 Veterans Memorial Circle
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122

TEHAMA

P.O. Box 250
Red Bluff, CA 96080-0250
(530) 527-8190

TRINITY

P.O. Box 1215
Weaverville, CA 96093-1215
(530) 623-1220

TULARE

5951 S. Mooney Blvd.
Visalia, CA 93277
(559) 624-7300

TUOLUMNE

2 S. Green Street
Sonora, CA 95370-4618
(209) 533-5570

VENTURA

Hall of Administration, Lower Plaza
800 S. Victoria Avenue
Ventura, CA 93009-1200
(805) 654-2664

YOLO

P.O. Box 1820
Woodland, CA 95776-1820
(530) 666-8133

YUBA

915 8th Street, Suite 107
Marysville, CA 95901-5273
(530) 749-7855

